

National Redress Scheme

For people who have experienced
institutional child sexual abuse

معلومات للأشخاص المتقدمين بالطلبات

نسخة سهلة القراءة



كيفية استخدام هذه الوثيقة

نريد أن نذكرك من أن هذه الوثيقة تتحدث عن الاعتداء الجنسي على الأطفال في **المؤسسات**.



نشرح ما هي المؤسسات في الصفحة 7.



قد يكون هذا الموضوع من الصعب جداً:

- قراءته
 - الحديث عنه.
- قد يثير مشاعر وذكريات صعبة.



قامت الحكومة الأسترالية بكتابة هذه الوثيقة. عندما ترى كلمة 'نحن'، فالمقصود بها الحكومة الأسترالية.



لقد كتبنا هذه المعلومات لتسهيل قراءتها قدر الإمكان. نستخدم الصور لشرح بعض الأفكار.



ربما تقرر طلب المساعدة لقراءة هذه الوثيقة.
قد يكون الشخص الداعم، مثل صديق أو أحد أفراد الأسرة،
قادرًا على مساعدتك.



يمكنك أيضاً الاتصال بالخطة الوطنية للتعويض على الرقم
1800 737 377.



يمكنك أيضاً طلب التحدث إلى شخص ما بلغة أخرى غير
الإنجليزية. نشرح لك كيفية القيام بذلك في الصفحة 30.

تتوفر خدمات الدعم أيضاً ويمكن إيجادها عبر موقعنا على
الإنترنت www.nationalredress.gov.au/support



هناك أيضاً خدمات خاصة لـ:

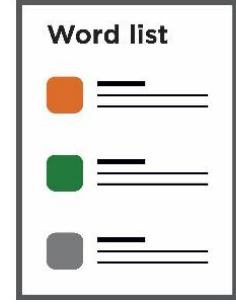
• السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس



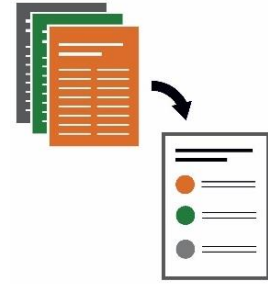
• الأشخاص ذوي الإعاقة.



لقد قمنا بكتابة بعض الكلمات بالخط العريض.
نحن نشرح ما الذي تعنيه هذه الكلمات.
هناك قائمة بتلك الكلمات في الصفحة 31.



هذا المستند سهل القراءة هو ملخص لبعض المستندات الأخرى.



يمكنك الحصول على الوثائق الأخرى عبر موقعنا على الرابط
www.nationalredress.gov.au/about/resources



ما الذي تحتويه هذه الوثيقة؟

- 6 ما هي خطة التعويض الوطنية؟
- 10 ما الذي تقدمه الخطة؟
- 15 ما الذي يحدث عندما تتقدم بطلب إلى الخطة؟
- 21 من يمكنه التقدم للحصول على الخطة؟
- 25 كيف تقدم الطلب؟
- 28 خدمات دعم مجانية للتقديم
- 30 اتصل بنا
- 31 قائمة الكلمات

ما هي خطة التعويض الوطنية؟

خطة التعويض الوطنية هي وسيلة لدعم الأشخاص الذين تعرضوا للاعتداء الجنسي على الأطفال:

- من قبل مؤسسة
- بينما كان من المفترض أن تعتني بهم مؤسسة.

في هذه الوثيقة، نسميها الخطة.



الاعتداء الجنسي على الأطفال هو عندما يتم إشراك شخص يقل عمره عن 18 عاماً في أفعال جنسية أو يتم عرض أفعال جنسية عليه:

- لا يفهمها
- يؤمن المجتمع بأنها خطأ
- وهي مخالفة للقانون.



يشمل الاعتداء الجنسي على الأطفال:

- التلمس الجنسي لأي جزء من الجسم، مع أو بدون ملابس، بما في ذلك باستخدام شيء ما
- ممارسة الجنس من أي نوع مع طفل
- عرض أفعال جنسية على طفل.

الاعتداء الجنسي على الأطفال هو:

- خطأ
- جريمة
- ليس ذنب الطفل أبداً.



المؤسسة عبارة عن مجموعة أو منظمة تم إنشاؤها:

- من قبل الحكومة
- لغرض ديني
- للتعليم والتعلم
- لإدارة الأعمال
- لنشاط اجتماعي
- للأنشطة الرياضية.



بعض الأمثلة على المؤسسات هي:

- الكنائس
 - مراكز الاحتجاز
 - الأقسام الداخلية والمدارس الداخلية
 - المستشفيات
 - البعثات
 - دور الأيتام
 - المدارس
 - الأندية الرياضية
 - القرى التدريبية
 - خدمات الرعاية
 - مراكز الشباب.
- 

من 2013 إلى 2017، كانت هناك لجنة ملكية معنية بالتحقيق في الاعتداء الجنسي على الأطفال في المؤسسات.



شكلت اللجنة الملكية تحقيقاً رسمياً كبيراً. بحثت في ما حدث للأطفال الذين تعرضوا لسوء المعاملة.



قدمت اللجنة الملكية **توصيات**.

التوصيات هي أفكار حول ما يمكننا القيام به لوقف تكرار حدوث الإساءة مرة أخرى.



قالت اللجنة الملكية إنه ينبغي علينا إنشاء الخطة.



الخطة:

- بدأت في 1 يوليو/تموز 2018
- سوف تستمر لمدة 10 سنوات
- سوف تنتهي في عام 2028.



ما الذي تقدمه الخطة؟

الإصلاح هو وسيلة لمحاولة تصحيح الأمور.



سوف تدعمك الخطة إذا كنت:

- قد تعرضت للاعتداء الجنسي عندما كنت طفلاً بينما كان من المفترض أن تقوم مؤسسة برعايتك
- قد تعرضت للاعتداء الجنسي عندما كنت طفلاً وشاركت إحدى المؤسسات في الاعتداء.



يمكن للخطة أن تساعدك فقط إذا ما انضمت مؤسسة مسؤولة عن الاعتداء إلى الخطة.



يمكنك البحث عبر الإنترنت لمعرفة ما إذا كانت مؤسسة ما قد انضمت إلى الخطة

www.nationalredress.gov.au/institutions



إذا تقدمت بطلب ولم تنضم أي مؤسسة من المؤسسات التي ذكرتها إلى الخطة، فسوف نقوم بما يلي:

- نتواصل معك
- نشرح لك ما يمكنك القيام به.



بعد أن ننتهي من طلبك، يمكن أن تقدم لك الخطة 3 أشياء:

- **الاستشارة** - التحدث إلى شخص ما عما تفكر وتشعر به.

يمكن أن يساعدك هذا في:

- بلوغ الأهداف
- الشعور بالأمان
- تعلم المهارات
- فهم ما حصل لك.



- **دفعة** من المال



- **استجابة شخصية مباشرة.**



عندما تحصل على دفعة، يتم إعطاؤك بعض المال. نتحدث عن مدفوعات الإصلاح بمزيد من التفصيل في الصفحات من 16 إلى 18.



الرد الشخصي المباشر يعني أن المؤسسة ستتأسف عن
الاعتداء الجنسي على الأطفال الذي حصل معك.



سوف تخبرك المؤسسة بما قاموا به لمنع حدوث سوء
المعاملة لأي شخص آخر.



يمكنك اختيار أن يتواجد مسؤول كبير من المؤسسة:

- ليقابلك شخصياً
- ليتحدث إليك عبر الهاتف
- ليرسل لك رسالة بريدية
- ليصدر إعلاناً عاماً.



يمكنك اختيار ما إذا كنت تريد الحصول على رد شخصي
مباشر أم لا.



سوف نسألك إذا كنت ترغب في الحصول على رد شخصي
مباشر.



إذا أردت، فسنقدم لك رقم هاتف.
يمكنك الاتصال بالمؤسسة عندما تكون مستعداً لإعداد ردك
الشخصي المباشر.



الرد الشخصي المباشر هو:

- لك
- وبشأنك.



يمكنك اختيار:

- كيف سيتم ذلك - شخصياً أو عبر الهاتف أو برسالة
بريدية
- متى سيتم ذلك
- من سيتواجد هناك.



يمكنك أن تطلب من شخص ما مساعدتك في التحدث إلى
المؤسسة للحصول على الرد الشخصي الذي تريده.



يمكنك أن تسأل:

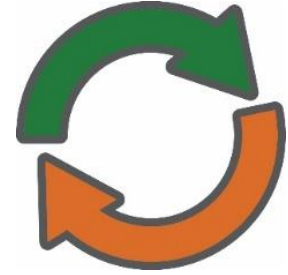
- أحد أفراد العائلة
- صديقاً
- عامل دعم
- عامل دعم الإصلاح
- مستشاراً.



إذا اخترت الحصول على رد شخصي مباشر، فيمكنك أن تطلب ذلك عندما تكون مستعداً.



يمكنك أيضاً تغيير رأيك.



يمكنك الحصول على رد شخصي مباشر في أي وقت قبل 30 يونيو/حزيران 2028.



ما الذي يحدث عندما تتقدم بطلب إلى الخطة؟

لتقديم طلب للحصول على الإصلاح، ستحتاج إلى التحدث أو الكتابة عما حدث عندما تعرضت للإيذاء الجنسي.



يمكن لعامل خدمة دعم الإصلاح:

- إن يساعدك في ملء طلبك
- أن يقدم لك دعماً عاطفياً خلال العملية.



يمكنك العثور على تفاصيل الاتصال الخاصة بخدمات دعم الإصلاح عبر موقعنا على الإنترنت.



قد يستغرق الأمر بعض الوقت للعمل على إعداد طلبك.



سننظر في طلبك لنقرر:

- إذا ما كان بإمكانك الحصول على الإصلاح
- ما هي أنواع الإصلاح التي يمكنك الحصول عليها
- كم سيكون المبلغ المدفوع.



يعتمد المبلغ المدفوع على ما نخبرنا به في طلبك بشأن:

- ماذا حدث عندما تعرضت للاعتداء الجنسي على الأطفال
- تأثير الاعتداء الجنسي على الأطفال على حياتك.



إذا ما كان بإمكانك الحصول على الإصلاح، فقد يتراوح المبلغ المدفوع لك من أقل من \$10,000 إلى \$150,000.



ولكن إذا كنت قد تلقيت دفعة مقابل الإساءة من قبل، فقد يكون مبلغ الإصلاح المدفوع لك أقل.



سننظر في القيمة الحالية لتلك الدفعة الأخرى ونستقطعها من دفعتك بموجب هذه الخطة.



لن نقوم بتضمين المدفوعات الأخرى التي حصلت عليها من أجل:

- المحامين
- العناية الطبية
- العناية بالأسنان
- تقديم المشورة
- نفقات المعيشة.



إذا ما حصلت على دفعة:

- لن تحتاج إلى دفع ضريبة عنها



- لن يتم احتسابها كدخل



- قد يتم احتسابها في اختبار الأصول للمدفوعات الحكومية.



أصولك هي أشياء تمتلكها ولها قيمة، مثل:

- سيارة
- قطعة أرض
- منزل أو شقة أو وحدة سكنية
- المال الذي ادخرته أو احتفظت به.



إذا أعطيت مدفوعاتك لشخص آخر، فسيتعين عليه إبلاغ سنترلنك بذلك.



الخطة تختلف عن نظام المحاكم

الحصول على الإصلاح من خلال الخطة يختلف عن الحصول على دفعة من خلال نظام المحاكم.



سيختار بعض الأشخاص الذهاب إلى المحكمة بدلاً من الحصول على دفعة من الخطة.



قد يقومون بذلك لأن المحكمة قد تدفع لهم مبلغاً أكبر.



تتطلب المحاكم **دليلاً** قوياً على الإساءة. الدليل هو إثبات على صحة شيء ما.



أنت بحاجة إلى أدلة أقل للحصول على دفعة من الخطة.



يمكنك الاتصال ب knowmore لمساعدتك في تحديد الخيار الأفضل لك.



knowmore هي خدمة قانونية مجانية تدعم الأشخاص الذين تعرضوا للاعتداء الجنسي على الأطفال.



يمكنك زيارة موقع الإنترنت الخاص بهم على العنوان www.knowmore.org.au



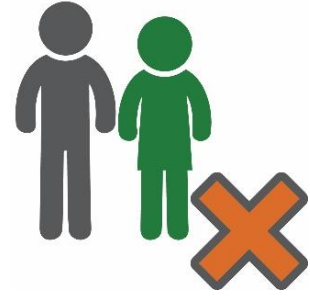
من يمكنه التقدم للحصول على الخطة؟

يمكنك التقديم إذا ما:

- تضمن ما حدث لك الاعتداء الجنسي على الأطفال
- تعرضت للاعتداء الجنسي على الأطفال من قبل إحدى المؤسسات
- حدث الاعتداء الجنسي على الأطفال بينما كان من المفترض أن تقوم المؤسسة برعايتك
- كانت المؤسسة منضمة إلى الخطة.



لا تشمل الخطة الاعتداء الجنسي على الأطفال من قبل صديق أو أحد أفراد الأسرة ما لم تكن إحدى المؤسسات تعتني بك في ذلك الوقت.



يجب أن تكون المؤسسة التي كانت مسؤولة عن الاعتداء الجنسي على الأطفال قد انضمت إلى الخطة.



لدينا قائمة بالمؤسسات التي انضمت إلى الخطة على موقعنا الإلكتروني.



نقوم بتحديث القائمة عندما تنضم مؤسسات أخرى إلى
الخطّة.



يمكنك الذهاب إلى موقع الإنترنت للتسجيل للحصول على
تحديثات عبر البريد الإلكتروني حول الخطّة
www.nationalredress.gov.au
ستطلعك تلك التحديثات على انضمام مؤسسات أخرى إلى
الخطّة.



أو يمكنك معرفة المؤسسات التي انضمت إلى الخطّة عن
طريق الاتصال هاتفياً بالرقم **1800 737 377**.



الحكومة تطلب من المؤسسات الانضمام إلى البرنامج بأسرع
ما يمكن.



لتقديم طلب يجب أن تكون:

- مواطناً أسترالياً
- أو
- مقيماً دائماً.



يجب أن يكون الاعتداء الجنسي على الأطفال قد حدث قبل:

- بلوغك سن 18 عام
- 1 يوليو/تموز 2018 - عندما بدأت الخطة.



يمكنك التقدم بطلب إلى الخطة إذا كان عمرك لا يزال أقل من 18 عاماً.

ولكن عليك أن تبلغ من العمر 18 عاماً قبل انتهاء الخطة في عام 2028.



لا يمكننا أن نقدم لك التعويض قبل أن تبلغ 18 عاماً.



يمكنك التقدم بطلب إلى الخطة إذا ما تمت إدانتك بجريمة ودخلت السجن.



إذا كنت قد دخلت السجن، فسأخذ بعين الاعتبار:

- جريمتك
- المدة التي أمضيتها في السجن.



لن يستطيع بعض الأشخاص الحصول على الإصلاح لأنهم ارتكبوا جرائم خطيرة للغاية.



إذا كنت لا تزال في السجن، فقد تضطر إلى الانتظار حتى خروجك من السجن قبل أن تتمكن من تقديم الطلب.



لكن ذلك قد لا ينطبق على الجميع. سوف يعتمد الأمر على قضيتك الخاصة.



كيف تقدم الطلب؟

للحصول على مساعدة من الخطة، ستحتاج أولاً إلى تقديم طلب.

يمكنك التقديم باستخدام:

- استمارة ورقية
- أو
- الاستمارة على موقعنا على الإنترنت.



ستطلب منك الاستمارة إخبارنا بما حدث عندما تعرضت للإساءة الجنسية.



قد لا يكون لديك أي سجلات من المؤسسة التي كان من المفترض أن تعتني بك. لا بأس بذلك.



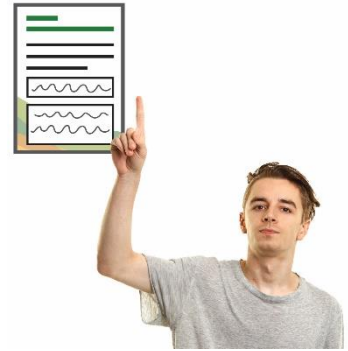
سنطلب من المؤسسات المعلومات التي نحتاجها
للمساعدة في طلبك.



نقوم بذلك لإثبات أن المؤسسة كانت ترعاك في ذلك
الوقت.
لن تتخذ المؤسسات القرارات بشأن طلبك.



يمكنك التقديم مرة واحدة فقط.
يتوجب عليك تضمين كل المعلومات التي تستطيع
تضمينها.



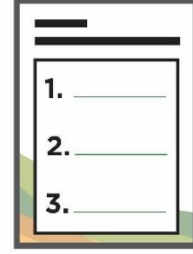
يمكنك تزويدنا بأي معلومات إضافية:

- بعد قيامك بتقديم الطلب
- قبل أن نتخذ القرار.



ماذا لو كانت هناك أكثر من مؤسسة؟

يوجد متسع من الحيز في استمارة الطلب لإخبارنا ما إذا كنت قد تعرضت لاعتداء جنسي في أكثر من مؤسسة.



1. _____
2. _____
3. _____

إذا لم تنضم أي من المؤسسات التي تسميها في طلبك إلى الخطة، فسنقوم بما يلي:

- نتواصل معك
- نشرح لك ما يمكنك القيام به.



يمكنك الانتظار حتى تنضم المؤسسة إلى الخطة، أو يمكنك أن تطلب من الخطة النظر في طلبك الآن.



إذا كانت إحدى المؤسسات التي ذكرتها غير مدرجة في قائمتنا، ولكنك تريد أن تنظر الخطة في طلبك الآن، فقد تتلقى مبلغاً أقل.



سيعتمد ذلك على ما حدث لك في كل واحدة من المؤسسات.



خدمات دعم مجانية للتقديم

لدينا خدمات يمكن أن تساعدك في:

- فهم الخطة



- دعمك عند تقديم الطلب.



وتشمل تلك الخدمات المقدمة للناجين من السكان الأصليين وسكان جزر مضيق توريس، والتي تُظهر احتراماً لـ:

- ثقافتك

- تاريخك.



لمساعدتك في فهم خياراتك، لدينا أيضاً:

- خدمات الدعم القانوني
- خدمات الدعم المالي.



يمكنك الاتصال بنا إذا كنت بحاجة إلى استخدام خدمات الدعم هذه.



لا توجد تكلفة مقابل هذه الخدمات.



اتصل بنا

يمكنك الاتصال بنا لمعرفة المزيد عن الخطة.



www.nationalredress.gov.au



1800 737 377



إذا كنت تتحدث بلغة أخرى غير الإنجليزية، فيمكنك
الاتصال بخدمة الترجمة التحريرية والشفوية
Translating and Interpreting Service
(TIS National)



131 450

يُمكن خدمة الترجمة التحريرية والشفوية أن تقوم
بتوصيلك بأي رقم هاتف.



قائمة الكلمات

الأصول

أصولك هي أشياء تمتلكها ولها قيمة، مثل:

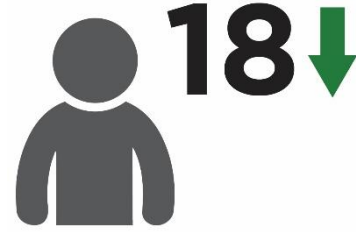
- سيارة
- قطعة أرض
- منزل أو شقة أو وحدة سكنية
- المال الذي ادخرته أو احتفظت به.



الاعتداء الجنسي على الأطفال

الاعتداء الجنسي على الأطفال هو عندما يتم إشراك شخص يقل عمره عن 18 عاماً في أفعال جنسية أو يتم عرض أفعال جنسية عليه:

- لا يفهمها
- يؤمن المجتمع بأنها خطأ
- وهي مخالفة للقانون.



يشمل الاعتداء الجنسي على الأطفال:

- التلمس الجنسي لأي جزء من الجسم، مع أو بدون ملابس، بما في ذلك باستخدام شيء ما
- ممارسة الجنس من أي نوع مع طفل
- عرض أفعال جنسية على طفل.

الاعتداء الجنسي على الأطفال هو:

- خطأ
- جريمة
- ليس ذنب الطفل أبداً.



تقديم المشورة

التحدث إلى شخص ما عما تفكر وتشعر به.

يمكن أن يساعدك هذا في:

- بلوغ الأهداف
- الشعور بالأمان
- تعلم المهارات
- فهم ما حصل لك.



الاستجابة الشخصية المباشرة

الرد الشخصي المباشر يعني أن المؤسسة ستتأسف عن الاعتداء الجنسي على الأطفال الذي حصل معك.



ستخبرك المؤسسة بما فعلته لمنع تكرار سوء المعاملة مرة أخرى.



يمكنك اختيار أن يتواجد مسؤول كبير من المؤسسة:

- ليقابلك شخصياً
- ليتحدث إليك عبر الهاتف
- ليرسل لك رسالة بريدية
- ليصدر إعلاناً عاماً.



الدليل

الدليل هو إثبات على صحة شيء ما.



المؤسسة

منظمة تم إنشاؤها:

- من قبل الحكومة
- لغرض ديني
- للتعليم والتعلم
- لإدارة الأعمال
- لنشاط اجتماعي
- للأنشطة الرياضية.



دفع المال

عندما تحصل على دفعة، يتم إعطاؤك بعض المال.



الإصلاح

طريقة لمحاولة تصحيح الأمور.
تتضمن تقديم الدعم إذا ما تعرضت للاعتداء الجنسي
عندما كنت طفلاً مع وجود مؤسسة من المفترض أن
تعتني بك.



تم إنشاء الوثيقة سهلة القراءة هذه من قبل مجموعة الوصول إلى المعلومات باستخدام الصور الفوتوغرافية العامة والصور المخصصة. لا يجوز إعادة استخدام الصور دون إذن. لأية استفسارات حول الصور، يرجى زيارة الموقع www.informationaccessgroup.com. الإشارة إلى المهمة رقم 4063.

